

Visitation BVM Church

2625 B Street
Philadelphia, PA 19125

Rectory: 215-634-1133



Español

Vigilia Misa Dominical
El Sábado 5 pm Inglés

Misas Dominicales
8 am Español
9:30 am Inglés
11 am Vietnamita

Iglesia de Arriba
10 am Español

Misa Diaria
8:00 am Inglés Lun - Sáb
Iglesia de Abajo
7 pm el Martes Español
7 pm el Miércoles Español

Confesiones
Los Sábados de 4p a 5p
Iglesia de Abajo
O con Cita Previa

Matrimonios
Llamar a la oficina de la
Parroquia al mínimo de 6 meses antes
del día de su Boda.

Preciosa Sangre
El Lunes 7 – 8 pm (*Varia*)

Circulo de Oración
El Miércoles 7:30 - 8:30 pm

Juan Veinte Tres
El Jueves 7 - 8:30 pm

Legión de María
El Lunes 9 - 10 am (*Rectoría*)

English

Vigil Sunday Mass
Sat 5pm

Sunday Masses:
Lower Church
8 am Spanish
9:30 am English
11 am Vietnamese

Upper Church
10 am Spanish

Weekday Mass
8:00 am Mon - Sat

Lower Church
7 pm Tues Spanish
7 pm Wed Spanish

Confessions
Saturdays 4 - 5pm
Lower Church
Or By Appointment

Marriages
Call the Parish office for an
appointment at least 6 months
before your wedding day.

**For all other sacraments,
call the Parish office**

Vietnamese

Thánh Lễ Chúa Nhật
11 giờ trưa
Giải Tội
10:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy đầu tháng có Thánh
Lễ Trọng:

8:00 sáng (tiếng Anh)
7 giờ chiều (tiếng MẸ)

Rửa Tội
Liên lạc với Cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân
Liên lạc với Cha quản nhiệm 6
tháng trước ngày cưới
Trao Mình Thánh
Liên lạc với Cha quản nhiệm

Giáo Lý
Liên lạc với Cha quản nhiệm
hoặc Trường Hoa

Việt Ngữ: Liên lạc với thầy
Quốc Anh hoặc Trường Hoa
Thiếu Nhi: Liên lạc với
Trường Phúc hoặc Trường Nhi
Ca Đoàn: Liên Lạc với Ca
Trường Nghĩa Hoàng,
(267) 312-3310

From the Pastor's desk

“Heaven and Earth,” says St. Augustine, “and all things tell me to love thee.” While she held a flower or fruit in her hand, St. Mary Magdalene de Pazzi used to feel her heart wounded with divine love, and would say to herself: “Then, my God has thought from eternity of creating this flower and this fruit, that I might love him.”

Love is diffuse of itself, St. Thomas Aquinas discovered. This helps us understand the reality and the mystery of the Trinity. God is Father, who creates from the fullness and freedom of His essence as life itself. He shares His essence of life and love with His only begotten Son, who loved us in turn, to the extreme. That invisible, eternal, unbreakable bond between Father and Son IS the Holy Spirit.

People in love feel a sense of unity and completeness. Two people who still retain their individuality, yet both possess something in common, indeed both sharing a part of their very being that they cannot tell where the one ends and the other begins. This is a human reflection of the divine Trinity.

Jesus, through the gift of the Holy Spirit that He has sent and the revelation of God the Father, invites us to enter into this union. “Everything the Father is mine,” Jesus declares, and “Whoever has seen me has seen the Father.”

The Father creates, saves and heals. The Son reveals the Father to us: His life, His love, His power, and His mercy. And the Holy Spirit remains forever not only with the Father and the Son but also with us, reminding us of all that Jesus did and taught, taking away our stony hearts and giving us a new heart and putting His very Spirit in us.

It is sometimes difficult for our human minds, with human limitations, to comprehend the mystery of the Trinity. Yet just look at your family, your wife and children if you have them. Husband and wife unite and truly there is a oneness in their heart, mind and spirit. This love, mind and spirit are invisible. Yet they become flesh in their children, who cannot be separated.

The oneness of father and mother in the child they produce is an example of life and love so intertwined, so thoroughly pervasive, one cannot separate the contributing part of the mother from father. Life truly has become one from two. Human love and human life then represents and reproduces the triune God. And this is the way He designed it to be.



VISITATION BVM'S ANNUAL
2026

PARISH FESTIVAL

FOOD, ENTERTAINMENT, RIDES, FAMILY FUN
RAFFLES AND MORE!

**300 E.
LEHIGH AVE.**
PHILA, PA
19125

SATURDAY, JUNE 6
12:00pm - 5:00pm

SUNDAY, JUNE 7
11:00pm - 5:00pm

RAFFLE DRAWING ON
SUNDAY 7,TH AT 4PM
\$2,000 GRAND PRIZE

TICKETS

Del Escritorio del Párraco



«El Cielo y la Tierra», dice San Agustín, «y todas las cosas me dicen que te ame.» Mientras tenía en la mano una flor o un fruto, Santa María Magdalena de Pazzi solía sentir su corazón herido por el amor divino, y se decía a sí misma: «Entonces, mi Dios ha pensado desde la eternidad en crear esta flor y este fruto, para que yo le ame».

«El amor es difuso de por sí», descubrió Santo Tomás de Aquino. Esto nos ayuda a comprender la realidad y el misterio de la Trinidad. Dios es Padre, que crea desde la plenitud y la libertad de su esencia como la vida misma. Comparte su esencia de vida y amor con su Hijo unigénito, que nos amó a su vez, hasta el extremo. Ese vínculo invisible, eterno e inquebrantable entre Padre e Hijo ES el Espíritu Santo.

Los enamorados tienen una sensación de unidad y plenitud. Dos personas que aún conservan su individualidad, pero ambas poseen algo en común, de hecho ambas comparten una parte de su propio ser que no pueden decir dónde acaba una y empieza la otra. Es el reflejo humano de la Trinidad divina.

Jesús, mediante el don del Espíritu Santo que ha enviado y la revelación de Dios Padre, nos invita a entrar en esta unión. «Todo lo que es del Padre es mío», declara Jesús, y “quien me ha visto a mí, ha visto al Padre”.

El Padre crea, salva y cura. El Hijo nos revela al Padre: Su vida, Su amor, Su poder y Su misericordia. Y el Espíritu Santo permanece para siempre no sólo con el Padre y el Hijo, sino también con nosotros, recordándonos todo lo que Jesús hizo y enseñó, quitándonos nuestros corazones de piedra y dándonos un corazón nuevo y poniendo en nosotros su mismo Espíritu.

A veces resulta difícil para nuestras mentes humanas, con sus limitaciones, comprender el misterio de la Trinidad. Sin embargo, basta con fijarse en tu familia, en tu esposa e hijos, si los tienes. El marido y la mujer se unen y, en verdad, existe una unidad en su corazón, su mente y su espíritu. Este amor, esta mente y este espíritu son invisibles. Sin embargo, se hacen carne en sus hijos, de quienes no pueden separarse.

La unidad del padre y la madre en el hijo que engendran es un ejemplo de vida y amor tan entrelazados, tan profundamente omnipresentes, que no se puede separar la contribución de la madre de la del padre. La vida se ha convertido verdaderamente en una a partir de dos. El amor humano y la vida humana representan y reproducen, pues, al Dios trino. Y así es como Él lo diseñó.

VISITACIÓN PRESENTA EL FESTIVAL ANUAL
2026

FESTIVAL PARROQUIAL

COMIDA, ENTRETENIMIENTO, DIVERSION FAMILIAR
RIFFAS Y MÁS!

**300 E.
LEHIGH AVE.**
PHILA, PA
19125

SABADO, 6 DE JUNIO
12:00pm - 5:00pm

DOMINGO, 7 DE JUNIO
11:00pm - 5:00pm

EL SORTEO SERA EL
DOMINGO 7, A LAS 4PM
GRAN PREMIO DE \$ 2,000

Thiên Chúa tình yêu - Giuse Ngô Quang Kiệt

Một bạn trẻ hỏi tôi: “Thưa Cha, tại sao đạo Phật khi xây chùa thì chọn những nơi rừng núi thâm u, xa hẳn thị thành, còn đạo Công Giáo khi xây nhà thờ lại chọn những nơi dân cư đông đúc, phồn hoa đô hội?” Tôi trả lời: “Bạn quả là có con mắt nhận xét. Việc xây cất chùa chiền, nhà thờ như vậy, thực ra, phát xuất từ quan niệm nền tảng của đạo. Đạo Phật là đạo xuất thế. Đức Phật vì thấy những cảnh khổ ở đời trong sinh, lão, bệnh, tử nên đã tìm một con đường mong giải thoát chính mình và nhân loại khỏi cảnh khổ não ở đời. Vì thế Ngài đã từ già cung đình, rũ sạch bụi trần, xa lánh phồn hoa. Trái lại đạo Công Giáo là đạo nhập thế. Thiên Chúa thấy con người trầm luân khổ ải nên chạnh lòng thương, đã sai Con Một là Chúa Giêsu xuống trần để cứu độ chúng sinh. Chúa Giêsu xuống trần không chỉ là nhập thế, mà còn hoá thân một người nghèo sống giữa người nghèo, người tội lỗi để đưa mọi người về với Chúa, đó là nhập thế. Có thể nói đạo Công Giáo diễn tả việc Thiên Chúa đi tìm con người.

Thiên Chúa đi tìm con người vì Thiên Chúa yêu thương con người. Không yêu thương thì chẳng việc gì phải đi tìm. Đi tìm tức là có quan tâm. Xa vắng thì nhớ. Thấy khổ vì thương. Vì thương, vì yêu nên phải cất bước đi tìm.

Không phải Thiên Chúa chỉ yêu thương khi con người gặp đau khổ. Thực ra Thiên Chúa đã yêu thương con người từ trước, từ khi chưa có con người. Vì Thiên Chúa là tình yêu thương. Thiên Chúa là tình yêu. Tình yêu thì không thể sống đơn độc nên phải có Ba Ngôi. Vì yêu thương không chỉ là cho đi nhưng còn là nhận lãnh. Muốn cho đi, phải có đối tượng để nhận lãnh. Muốn nhận lãnh cũng đòi phải có người sẵn sàng cho đi. Vì Thiên Chúa là tình yêu, nên Thiên Chúa là Ba Ngôi để có thể cho đi và nhận lãnh.

Thiên Chúa là tình yêu tuyệt hảo nên sự cho đi và nhận lãnh ở nơi Ba Ngôi Thiên Chúa cũng đạt đến mức tuyệt hảo. Thiên Chúa Cha trao ban cho Chúa Con tất cả những gì mình có, nên Chúa Con là hình ảnh hoàn hảo của Chúa Cha, đến nỗi Chúa Giêsu có thể nói: “Ai thấy Thầy là xem thấy Cha Thầy, Thầy và Cha là một”. Vì yêu, Chúa con dâng lại cho Chúa tất cả những gì mình nhận lãnh. Việc hiến dâng này ta thấy rõ trong thái độ khiêm tốn, tự hạ, vâng phục vô biên của Chúa Giêsu đối với Chúa Cha. Chúa Giêsu đã vâng lời cho đến chết và chết trên thập giá. Chúa Giêsu đã quả quyết: “Không có tình yêu nào lớn lao hơn tình yêu của người dám hy sinh mạng sống vì bạn hữu”. Và Người đã vì Chúa Cha mà hiến mạng sống.

Thiên Chúa là tình yêu tuyệt đối. Tình yêu ấy không chỉ đóng kín nơi bản thân mình. Cũng không chỉ dừng lại ở một đối tượng hạn hẹp. Nhưng vượt

mọi ranh giới, lan toả đến mọi góc biển chân trời. Ba Ngôi Thiên Chúa là một bầu trời tình yêu hạnh phúc. Nhưng tình yêu của Ba Ngôi Thiên Chúa không chỉ thu gọn trong cộng đoàn Ba Ngôi, mà lan toả đến khắp vũ trụ, áp ủ cả thế giới, nâng niu cả sinh linh vạn vật. Ba Ngôi là một lò lửa tình yêu. Lò lửa tình luyện tình yêu càng ngày càng phong phú, là nguồn mạch của mọi tình yêu trên đời.

Mâu nhiệm một Chúa Ba Ngôi như thế không xa vời. Trái lại rất gần gũi, thiết thân với đời sống chúng ta, là nguồn mạch sự sống của ta, là khuôn mẫu ta phải noi theo, là cùng đích ta phải đạt tới.

Ta ra đời là do tình yêu của Thiên Chúa. Có thể nói nhân loại là kết tinh của tình yêu Thiên Chúa. Khi tạo dựng con người, Thiên Chúa đã nói: “Ta hãy tạo dựng con người giống hình ảnh Ta”. Thiên Chúa là tình yêu. Con người giống Thiên Chúa vì có trái tim biết yêu thương. Cây cỏ không có trái tim biết yêu thương. Cầm thú không có khả năng yêu thương. Chỉ có con người mới có khả năng yêu thương vì con người giống Thiên Chúa.

Nhưng tình yêu ở nơi con người chưa hoàn hảo vì còn chen lẫn nhiều ích kỷ, hận thù, ghen ghét. Vì thế con người còn phải thanh luyện cho tình yêu ngày càng thêm tinh tuyền, thêm quảng đại, thêm phong phú. Càng yêu thương con người càng nên giống Thiên Chúa. Càng quảng đại con người càng gần với trái tim Thiên Chúa. Càng quên mình con người càng tham dự vào sự sống Thiên Chúa.

Được sinh ra trong tình yêu nên con người phải sống bằng tình yêu. Như thế con người mới sống trọn vẹn mệnh đời mình. Như thế con người mới đạt được cùng đích đời mình là sống hạnh phúc trong tình yêu muôn đời của Thiên Chúa Ba Ngôi.

Lạy Ba Ngôi Thiên Chúa, là nguồn mạch tình yêu, là sự sống sung mãn, là thiên đàng hạnh phúc, con đã được sinh ra trong tình yêu của Chúa. Xin cho con biết sống tình yêu hy sinh theo gương Chúa Giêsu Kitô, để con được kết hợp với Chúa, sống chan hoà hạnh phúc trong tình yêu muôn đời của Chúa.

GỢI Ý CHIA SẺ

- 1) Thiên Chúa là tình yêu. Bạn cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa thế nào?
- 2) Bạn có là hình ảnh tình yêu của Thiên Chúa chưa?
- 3) Bạn làm gì để sống mẫu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi?

Mass Intentions

May 31 *Most Holy Trinity*

8:00 am + Felipe Santana Serrano

9:30 am + Acbracion Tejada

..... + Juan Tejada

10:00 am+ Esperanza Olivares de Jesus

11:00 am Special Intention

June 1 Mon.

8:00 am Special Intention

June 2 Tues.

8:00 am Special Intention

7:00 pmSpecial Intention

June 3 Weds.

8:00 am Special Intention

7:00 pm Special Intention

June 4 Thurs.

8:00 am Special Intention

June 5 Fri.

8:00 am Special Intention

June 6 Sat.

8:00 am Special Intention

5:00 pm +Welida Mendez

..... + Juan F. Mendez

..... + Florentina Malave

Visitation Parish Ministry

Rev. Francis Mulvaney, C.Ss.R.....*Pastor*

Rev. Huyen Nguyen, C.Ss.R.....*Associate Pastor*

Mr. Vicente Valentin .*Director, Religious Education*

Mr. Tom Boylan*R.C.I.A coordinator*

Mrs. Lourdes Terreforte..... *Secretary*

Collection / Colectas

Weekly Goal / *La Meta Parroquial:*
\$5,000.00

Last Week's Collection = **\$5,642.00**

Thank you for your Generosity!
¡Gracias por su generosidad!

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community
Material & Spiritual Support (walk ins taken)
2739 Kensington Ave (571) 314-3428

The New Sanctuary Movement
Help for Immigrants
(215) 279-7060

St. Francis Inn, Soup Kitchen
2441 Kensington Ave (215) 423-5845

The Last Stop, Addiction Help
1810 E Somerset St (215) 634-3564

House of Grace Catholic Worker
1826 E. Lehigh Ave (215) 426-0364

Pray for Our Sick / Oremos por nuestros enfermos:

Rosa Torres, Kathleen Whitcas, Betty Bechler, Jose Tapia, Magdalena Rodriguez, Jose Mendoza, Maria Sanchez, Mercedes Garcia, Christopher Browne, Paul Bonewicz, Kyla Michelle Cunningham, Cruz Maria Cumba, Antonio Cuevas, Martin Contreras, Milagros Dewill, Dea, Carmen Dones, Mercedes Garcia, Maria Gauthier, Teresa Higgins, Margot Ivonne, Luz Loaiza, Jose A. Lopez, Edwin Manzano, Tracy McGilberry, Lydia Mojica, Mary McGonigal, Arlene Nigel, Ana L. Ortiz, Margie Perez, Rita Ramirez, Olga Rivera, Margie Rivera, Luis I. Rodriguez, Pedro Ramirez, Carmen Rosas, Crystal Reyes, Julie Santiago, Jonathan Santiago, Daisy Torres, Edith Vargas, Yanet Vargas, Rosa Vazquez, Ana Vasquez, Benita Vasquez, Benjamin Vega, Jose Vasquez, Kevin Wright, Maribel Franco, Richard Gaines, Marcelina Castro, Harry Brodzik

If you know anyone who we can pray for, please call the Office / Si conoces a alguien quien podemos orar, llame a la Oficina (215) 634-1133

American Red Cross
Someone Needs You!
VOLUNTEER
and make a difference.
Join today:
redcross.org/Volunteer

O'Neill - Boyle Funeral Home, Inc.

Funerals & Cremations

Proudly Serving the Parish Families For Over 30 Years
Francis P. Boyle, III - Director | Marilyn Pabon Boyle, Adm.

309-11 E Lehigh Ave, Philadelphia (just across the street from Visitation BVM) *Se Habla Español*
215-739-6655

catholicmatch®
Pennsylvania



CatholicMatch.com/datePA

EDWARD HUGHES AND SON, INC.
PLUMBING • HEATING
AC • DRAIN CLEANING
215-425-4737
• FINANCING AVAILABLE

ASK **#WHATS MYNAME**
BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE
SAMI
in remembrance of *Samantha Josephson*
STOP | ASK | MATCH | INFORM

Space Available



Join 40,000+ Families in Financial Success!
LEVEL UP
FREE TAX PREPARATION SERVICES
MAXIMIZE RETURNS
Expert Help:
IRS Certified Multi-Language Support
Workforce Training & Employment Opportunities
Quality Financial Services | Public Benefits | Asset Development
215 454 6483 www.cwfphilly.org



UNION ROOFING
YOUR PARISH ROOFER
NEW ROOFS \$995⁰⁰ as low as
REPAIRS \$95⁰⁰ as low as
SHINGLES & SIDING \$1000 OFF over 1,000 sq. ft.
ROOF COATING \$395⁰⁰ as low as
Coupon Must be Presented at Time of Estimate
15 YEAR GUARANTEE • FREE ESTIMATES
215.464.6425

ATTENTION PHILADELPHIA
Funded by Medicaid, FreedomCare allows you to choose who provides your care – the caregiver gets paid instantly after their shift.

75,000+ families have joined FreedomCare!
94% Customer Satisfaction 21% Lower Hospitalization Rate
★★★★★ 7,000+ 5-Star Reviews

CALL NOW 814.388.0301



Welcome to Our Church!



United Together In The Fight Against Bullying...
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com
(973) 440-8657 | info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list!
Just send your email address by text message:
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.
Message and data rates may apply.



OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

Finding **FABER**

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support



Place your ad here to support our Parish and increase your visibility!

Reach the audience that *Supports* local businesses.
Your Hometown Business Choice



Contact Me Jackie Manning
jmanning@jppc.net
(913) 744-6337

★★★★★
MÁS DE 7,000 RESEÑAS DE 5 ESTRELLAS



ATENCIÓN FILADELFA
Financiado por Medicaid, FreedomCare te permite elegir quién te cuida – el cuidador recibe el pago al instante después de su turno.

¡Más de 75,000 familias se han unido a FreedomCare!
94% de Satisfacción del Cliente 21% Menor Tasa de Hospitalización

LLAMA AHORA 814.388.0301